GITARRENVERSTÄRKER

GUITAR AMPLIFIER
AMPLIFICATEUR DE GUITARE
AMPLIFICATORE PER CHITARRE

GA-1240R

Best.-Nr. 24.5920

BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D`EMPLOI • ISTRUZIONI PER L´USO

D **Bevor Sie einschalten ...**

A Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen img Stage Line Gerät. Dabei soll **CH** Ihnen diese Bedienungsanleitung helfen, alle Funktionsmöglichkeiten kennenzulernen. Die Beachtung der Anleitung vermeidet außerdem Fehlbedienungen und schützt Sie und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch.

Den deutschen Text finden Sie auf den Seiten 4–5.

GB **Before you switch on ...**

We wish you much pleasure with your new img Stage Line unit. With these operating instructions you will be able to get to know all functions of the unit. By following these instructions false operations will be avoided, and possible damage to you and your unit due to improper use will be prevented.

You will find the English text on the pages 4–5.

F **Avant toute mise en service ...**

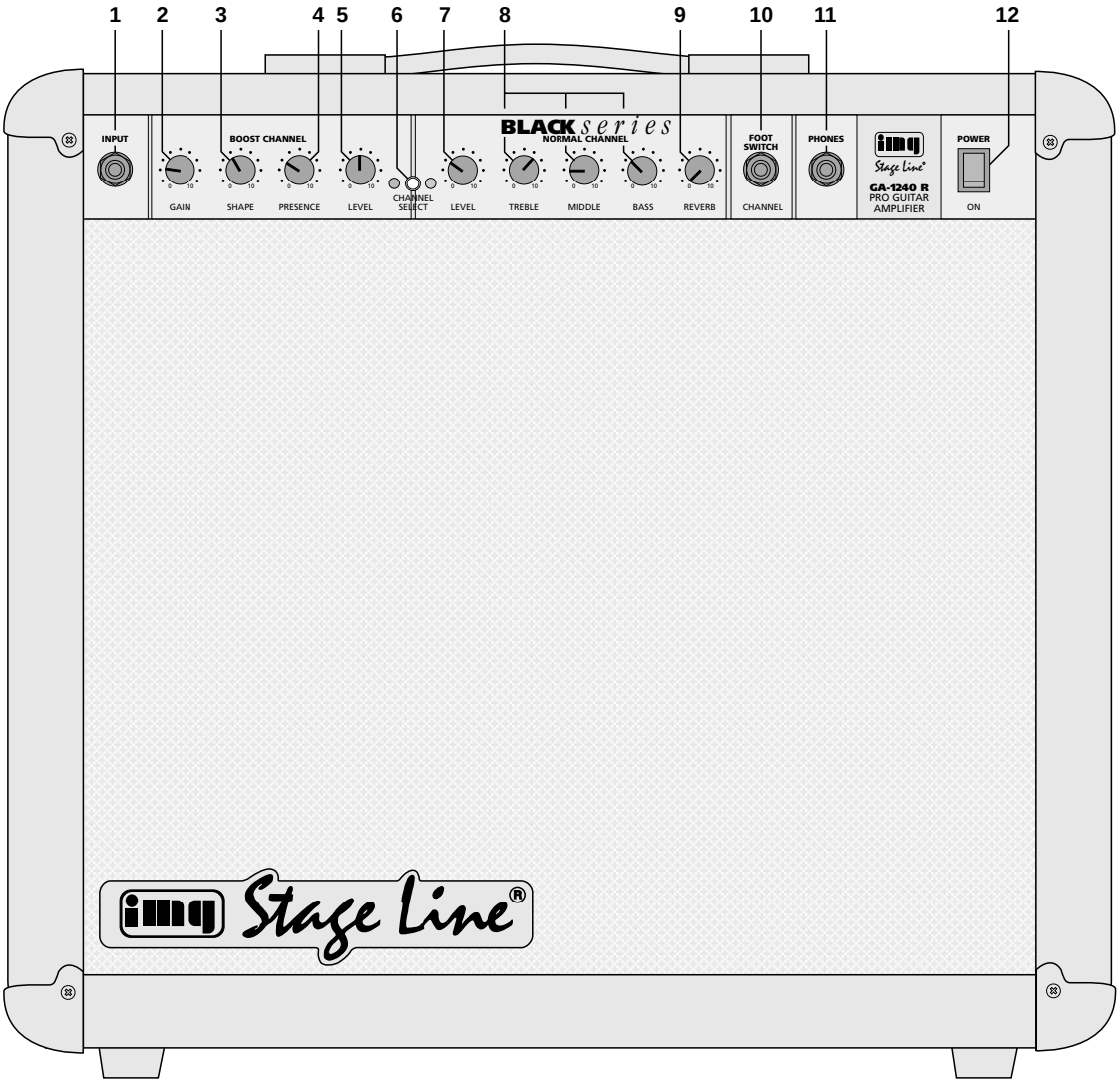
B Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil img Stage Line et vous souhai-**CH** tons beaucoup de plaisir à l'utiliser. Cette notice a pour objectif de vous aider à mieux connaître les multiples facettes de l'appareil et à vous éviter toute mauvaise manipulation.

La version française se trouve pages 6–7.

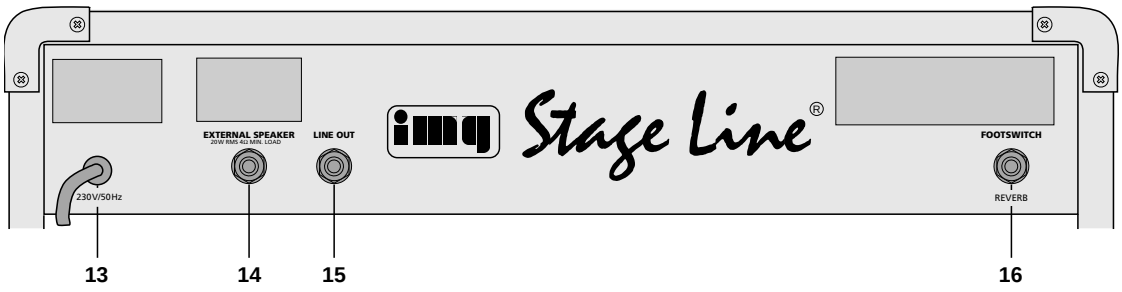
I **Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il Vostro nuovo apparecchio img Stage Line. Le istruzioni per l'uso Vi possono aiutare a conoscere tutte le possibili funzioni. E rispettando quanto spiegato nelle istruzioni, evitate di commettere degli errori, e così proteggete Voi stessi, ma anche l'apparecchio, da eventuali rischi per uso improprio.

Il testo italiano lo potete trovare alle pagine 6–7.


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
INPUT
BOOST CHANNEL
NORMAL CHANNEL
BLACK series
FOOT SWITCH
PHONES
POWER
GAIN
SHAPE
PRESENCE
LEVEL
CHANNEL SELECT
LEVEL
TREBLE
MIDDLE
BASS
REVERB
CHANNEL
GA-1240 R
PRO GUITAR AMPLIFIER
ON
Stage Line®

①


EXTERNAL SPEAKER
20W RMS 4Ω MIN. LOAD
LINE OUT
Stage Line®
FOOTSWITCH
230V/50Hz
REVERB
13
14
15
16

②

D Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.
A
CH

1 Ausstattung

Der GA-1240R ist ein leistungsstarker Gitarrenverstärker (40 W) für den Einsatz auf der Bühne.

Die zwei umschaltbaren Kanäle bieten dem Musiker die Möglichkeit, zwischen verzerrtem Sound (Boost Channel) und unverzerrtem Sound (Normal Channel) zu wählen. Der Normal Channel verfügt über eine 3fache Klangregelung, der Boost Channel ist mit den Reglern SHAPE und PRESENCE ausgestattet, mit denen sich zusätzliche Soundbeeinflussungen erzielen lassen.

Der Verstärker besitzt eine Hall-Spirale. Die Zumischung des Hall-Effektes ist für beide Kanäle möglich.

2 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

2.1 Frontseite

1 Eingangsbuchse INPUT (6,3-mm-Klinke) zum Anschluß der E-Gitarre

2 Verstärkungsregler GAIN für den Boost Channel zur Einstellung des Verzerrungsgrades

3 Regler SHAPE für den Boost Channel zur Soundbeeinflussung durch Veränderung der Kurvenform des Eingangssignals

4 Regler PRESENCE für den Boost Channel zur Soundbeeinflussung durch Anhebung der Mitten

5 Lautstärkeregler LEVEL für das Gesamtsignal des Boost Channel

6 Kanal-Umschalttaste CHANNEL SELECT

7 Lautstärkeregler LEVEL für das Gesamtsignal des Normal Channel

8 3fache Klangregelung (Equalizer) für den Normal Channel

9 Regler REVERB zum Einstellen des Hall-Effektes

10 Fußschalter-Anschlußbuchse CHANNEL (6,3-mm-Klinke) für die Kanalumschaltung

11 6,3-mm-Klinkenbuchse PHONES zum Anschluß eines Stereo-Kopfhörers (Impedanz ≥ 8 Ω)

12 Ein-/Ausschalter POWER

2.2 Rückseite

13 Netzkabel zum Anschluß an 230 V~/50 Hz

14 6,3-mm-Klinkenbuchse zum Anschluß eines zusätzlichen externen Lautsprechers (4–8 Ω)

15 Line-Ausgang LINE OUT (6,3-mm-Klinke) zum Anschluß eines Gerätes mit Line-Pegel-Eingang, z. B. Mischpult

16 Fußschalter-Anschlußbuchse REVERB (6,3-mm-Klinke) zum Ein-/Ausschalten des Hall-Effektes

3 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Dieses Gerät entspricht der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG und der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe im Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Außerdem erlischt beim Öffnen des Gerätes jeglicher Garantieanspruch.

Beachten Sie für den Betrieb auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Das Gerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40°C).
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen und sofort den Netzstecker ziehen, wenn:
  1. sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlußleitung vorhanden sind,
  2. nach einem Sturz oder ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. Funktionsstörungen auftreten.

  Das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt geben.
- Eine beschädigte Netzanschlußleitung darf nur durch den Hersteller oder eine autorisierte Fachwerkstatt ersetzt werden.
- Den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose ziehen.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann für eventuelle Schäden keine Haftung übernommen werden.
- Für die Reinigung nur ein trockenes Staubtuch verwenden, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.

4 Inbetriebnahme

Alle Anschlüsse dürfen nur bei ausgeschaltetem Gerät vorgenommen werden.

1) Die E-Gitarre an die Eingangsbuchse INPUT (1) anschließen.
2) Soll die Kanalumschaltung über einen Fußschalter erfolgen, diesen an Buchse CHANNEL (10) anschließen.

   Soll das Ein-/Ausschalten des Hall-Effektes über einen Fußschalter erfolgen, diesen an Buchse REVERB (16) auf der Geräterückseite anschließen.
3) Soll das Ausgangssignal des Gitarrenverstärkers an ein anderes Gerät mit Line-Pegel-Eingang (z. B. Mischpult, Endverstärker) weitergeleitet werden, dieses an den Ausgang LINE OUT (15) anschließen.
4) Ein externer Lautsprecher (Impedanz 4–8 Ω) kann zusätzlich an die Buchse (14) angeschlossen werden.
5) Ein Kopfhörer (Impedanz ≥ 8 Ω) kann an die Buchse PHONES (11) angeschlossen werden. Bei Anschluß des Kopfhörers wird der Lautsprecher abgeschaltet.

ACHTUNG: Stellen Sie bei Verwendung eines Kopfhörers die Lautstärke nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen!

GB Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.

1 Features

The GA-1240R is a powerful guitar amplifier (40 W) for stage applications.

By the two switchable channels the musician can choose between distorted sound (boost channel) and undistorted sound (normal channel). The normal channel is equipped with a 3-way equalizer, the boost channel with the controls SHAPE and PRESENCE by which additional sound influences can be obtained.

The amplifier is provided with a spring reverb. Adding of the reverberation effect is possible for both channels.

2 Operating Elements and Connections

2.1 Front panel

1 Jack INPUT (1/4" jack) to connect the electric guitar

2 Control GAIN for the boost channel to adjust the degree of distortion

3 Control SHAPE for the boost channel to influence the sound by changing the curve form of the input signal

4 Control PRESENCE for the boost channel to influence the sound by boosting the mid-frequencies

5 Control LEVEL for the complete signal of the boost channel

6 Channel selector button CHANNEL SELECT

7 Control LEVEL for the complete signal of the normal channel

8 3-way equalizer for the normal channel

9 Control REVERB to adjust the reverberation effect

10 Jack CHANNEL (1/4" jack) for the foot switch to select the channel

11 1/4" jack PHONES to connect stereo headphones (impedance ≥ 8 Ω)

12 Switch POWER

2.2 Rear panel

13 Mains cable for the connection to 230 V~/50 Hz

14 1/4" jack to connect an additional external speaker (4–8 Ω)

15 Line output LINE OUT (1/4" jack) to connect a unit with line level input, e. g. mixer

16 Jack REVERB (1/4" jack) for the foot switch to switch on/off the reverberation effect

3 Safety Notes

This appliance corresponds to the directive for electromagnetic compatibility 89/336/EEC and the low voltage directive 73/23/EEC.

This unit uses lethally high voltage (230 V~). To prevent a shock hazard do not open the cabinet. Leave servicing to authorized skilled personnel only. Furthermore, any guarantee claim expires if the unit has been opened.

Always watch the following items regarding the operation:

- The unit is designed for indoor use only.
- Protect the unit against humidity and heat (permissible operating temperature range 0–40°C).
- Do not take the unit into operation and immediately take the mains plug out of the mains socket if:
  1. damage at the unit or mains cable can be seen,
  2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
  3. there are malfunctions.

  The unit must in any case be repaired by authorized skilled personnel.
- A damaged mains cable must only be repaired by the manufacturer or authorized skilled personnel.
- Never pull the mains plug out of the mains socket by means of the mains cable.
- If the unit is used for purposes other than orginally intended, if it is operated in the wrong way or not repaired by authorized skilled personnel, there is no liability for possible damage.
- Use a dry dust cloth only for cleaning, by no means chemicals or water.
- **Important for U.K. Customers!**
  The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

  green/yellow = earth
  blue = neutral
  brown = live

  As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
  1. The wire which is coloured **green and yellow** must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter **E** or by the earth symbol ⏚ or coloured **green** or **green and yellow**.
  2. The wire which is coloured **blue** must be connected to the terminal which is marked with the letter **N** or coloured **black**.
  3. The wire which is coloured **brown** must be connected to the terminal which is marked with the letter **L** or coloured **red**.

  Warning – This appliance must be earthed.

4 Setting into Operation

All connections must only be made with the unit switched off.

1) Connect the electric guitar to the jack INPUT (1).
2) If the channel selection is to be made via a foot switch, connect this to jack CHANNEL (10).

   If the reverberation effect is to be switched on/off by a foot switch, connect this to the jack REVERB (16) at the rear panel of the unit.
3) If the output signal of the guitar amplifier is to be passed on to another unit with line level input (e. g. mixer, power amplifier), connect this to the output LINE OUT (15).

Das menschliche Ohr gewöhnt sich an große Lautstärken und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.

6) Zum Schluß den Gitarrenverstärker mit dem Netzstecker an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) anschließen. Vor dem Einschalten sollten die Lautstärkeregler LEVEL (5 und 7) auf Minimum gestellt werden, um starke Einschaltgeräusche zu vermeiden. Dann den Gitarrenverstärker mit dem Schalter POWER (12) einschalten.

5 Bedienung

Zuerst mit der Kanal-Umschalttaste CHANNEL SELECT (6) den gewünschten Kanal anwählen:
Bei nicht gedrückter Umschalttaste ist der Normal Channel (unverzerrter Sound) angewählt. Die grüne LED rechts neben der Umschalttaste leuchtet.
Bei gedrückter Umschalttaste, ist der Boost Channel (verzerrter Sound) angewählt. Die rote LED links neben der Umschalttaste leuchtet.

5.1 Normal Channel (unverzerrter Sound)

Zur optimalen Ausregelung des Klanges den Lautstärkeregler (7) zunächst auf mittlere Lautstärke einstellen. Mit den drei Klangreglern (8) das Klangbild einstellen: Die Tiefen (BASS), Mitten (MIDDLE) und Höhen (TREBLE) lassen sich bis zu 10 dB anheben. Dann mit dem Lautstärkeregler (7) die gewünschte Lautstärke wählen.

5.2 Boost Channel (verzerrter Sound)

1) Zur optimalen Ausregelung des Sounds den Lautstärkeregler (5) auf mittlere Lautstärke einstellen.
2) Mit dem Verstärkungsregler GAIN (2) wird der Grad der Übersteuerung des Eingangssignals und damit der Verzerrungsgrad eingestellt. Den Regler je nach gewünschter Verzerrung aufdrehen.
3) Der SHAPE-Regler (3) ermöglicht eine weitere Beeinflussung des übersteuerten Eingangssignals: Bei Aufdrehen des Reglers wird das verstärkte Eingangssignal in seiner Kurvenform verändert. Je weiter der SHAPE-Regler aufgedreht wird, desto stärker wird die Kurvenform des Signals verändert. Dies bewirkt einen zusätzlichen Verzerrungseffekt, der sich im Sound umso deutlicher bemerkbar macht, je höher die Übersteuerung durch den GAIN-Regler eingestellt wurde.
4) Durch Aufdrehen des PRESENCE-Reglers (4) werden die Mitten angehoben (bis max. 10 dB). Den Regler je nach gewünschtem Klangbild einstellen.
5) Mit dem Lautstärkeregler (5) die gewünschte Lautstärke einstellen.

5.3 Zumischung des Hall-Effektes

Das Zumischen des Hall-Effektes ist für beide Kanäle möglich.
Mit dem Regler REVERB (9) den gewünschten Hall-Anteil einstellen. Steht der Regler auf Minimum, wird dem Signal kein Hall zugemischt, je weiter der Regler aufgedreht wird, desto stärker wird der Hall-Anteil.

6 Technische Daten

Ausgangsleistung:	40 W
Frequenzbereich:	80–6 000 Hz
Lautsprecher:	30 cm (12“), 40 W, 4 Ω
Eingangsimpedanz:	1 MΩ
Stromversorgung:	230 V~/50 Hz/70 VA
Abmessungen (B x H x T):	530 x 470 x 237 mm
Gewicht:	13 kg

Laut Angaben des Herstellers.
Änderungen vorbehalten.

CE

---

4) An external speaker (impedance 4–8 Ω) may additionally be connected to the jack (14).
5) Headphones (impedance ≥ 8 Ω) may be connected to the jack PHONES (11). If headphones are connected, the speaker is switched off.

CAUTION: Do not adjust the headphones to a high volume. Permanent high volumes may damage a person´s hearing! The human ear gets accustomed to high volumes which do not seem to be that high after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

6) Finally connect the guitar amplifier with the mains plug to a mains socket (230 V~/50 Hz). Prior to switching on the controls LEVEL (5 and 7) should be set to minimum to avoid a strong inrush noise. Then switch on the guitar amplifier with the switch POWER (12).

5 Operation

At first select the desired channel with the button CHANNEL SELECT (6):
With the selector button not pressed, the normal channel (undistorted sound) is selected. The green LED at the right next to the selector button is lighting.
With the selector button pressed, the boost channel (distorted sound) is selected. The red LED at the left next to the selector button is lighting.

5.1 Normal channel (undistorted sound)

For optimum tuning of the sound set the control LEVEL (7) to medium level at first. With the equalizer (8) adjust the sound characteristics: The frequencies BASS, MIDDLE, and TREBLE can be boosted up to 10 dB. Then choose the desired level with the level control (7).

5.2 Boost channel (distorted sound)

1) For optimum tuning of the sound set the level control (5) to medium level.
2) With the control GAIN (2) the degree of overdriving of the input signal and thus the degree of distortion is adjusted. Turn up the control according to desired distortion.
3) The control SHAPE (3) makes a further influence of the overdriven input signal possible: With turning up the control the amplified input signal is changed in its curve form. The further the control SHAPE is turned up, the more the curve form of the signal will be changed. Thus an additional distortion effect is resulting depending on the extent of the overdriving by the control GAIN.
4) By turning up the control PRESENCE (4) the mid-frequencies are boosted (up to 10 dB). Adjust the control according to the desired sound characteristics.
5) Adjust the desired level with the control level (5).

5.3 Adding of the reverberation effect

Adding of the reverberation effect is possible for both channels.

Adjust the desired part of reverberation with the control REVERB (9). If the control is in minimum position, no reverberation is added to the signal. The further the control is turned up, the greater the part of reverberation is.

6 Specifications

Output power:	40 W
Frequency range:	80–6 000 Hz
Speaker:	30 cm (12“), 40 W, 4 Ω
Input impedance:	1 MΩ
Power supply:	230 V~/50 Hz/70 VA
Dimensions (W x H x D):	530 x 470 x 237 mm
Weight:	13 kg

According to the manufacturer.
Subject to technical change.

CE

F **Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.**

B

CH

1 Caractéristiques

Le GA-1240R est un amplificateur de guitare puissant (40 W) pour une utilisation sur scène.
Les deux canaux commutables permettent au musicien de choisir entre un son distordu (boost channel) et un son non distordu (normal channel). Le canal normal dispose d'un égaliseur 3 voies, le canal boost de potentiomètres SHAPE et PRESENCE permettant de réaliser d'autres effets sonores.

L'amplificateur possède une spirale de réverbération. Il est possible de mixer l'effet réverbération pour les deux canaux.

2 Eléments et branchements

2.1 Face avant

1 Prise d'entrée INPUT (jack 6,35): branchement d'une guitare électrique

2 Potentiomètre GAIN pour le canal boost: réglage du niveau de distorsion

3 Potentiomètre SHAPE pour le canal boost: modification du son par un changement de la forme de la courbe du signal d'entrée

4 Potentiomètre PRESENCE pour le canal boost: modification du son par une augmentation des médiums

5 Réglage LEVEL de volume pour le signal global du canal boost

6 Sélecteur de canaux CHANNEL SELECT

7 Réglage LEVEL de volume pour le signal global du canal normal

8 Egaliseur 3 voies pour le canal normal

9 Potentiomètre REVERB: réglage de l'effet réverbération

10 Prise jack 6,35 pour pédale CHANNEL: sélection des canaux

11 Prise jack 6,35 PHONES: branchement d'un casque stéréo (impédance ≥ 8 Ω)

12 Interrupteur général POWER marche/arrêt

2.2 Face arrière

13 Cordon secteur 230 V~/50 Hz

14 Prise jack 6,35 pour brancher un haut-parleur externe supplémentaire (4–8 Ω)

15 Sortie line LINE OUT (jack 6,35) pour brancher un appareil à entrée niveau line, par exemple une table de mixage

16 Prise jack 6,35 pour pédale REVERB: mise en marche / arrêt de l'effet réverbération

3 Conseils d'utilisation

Le GA-1240R répond à la norme européenne 89/336/CEE relative à la compatibilité électromagnétique et à la norme 73/23/CEE portant sur les appareils à basse tension.

Il est alimenté par une tension en 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique mortelle. Faites plutôt appel à un spécialiste. En outre, l'ouverture de l'appareil rend tout droit à la garantie caduque.

Respectez scrupuleusement les points suivants:

- Cet appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur.
- Protégez-le de la chaleur et de l'humidité (plage de température autorisée de fonctionnement 0–40°C).
- Ne le faites pas fonctionner et débranchez-le immédiatement lorsque:
  1. des dommages apparaissent sur l'appareil ou le cordon secteur.
  2. après une chute ..., vous avez un doute sur l'état de l'appareil.
  3. des dysfonctionnements apparaissent.

  Dans tous les cas, seul un technicien spécialisé peut effecteur les réparations.
- Tout cordon secteur endommagé ne doit être remplacé que par le fabricant ou un technicien habilité.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement utilisé ou réparé.
- Pour le nettoyer, utilisez un chiffon sec, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.

4 Utilisation

Tous les branchements ne doivent être effectués que lorsque l'appareil est débranché.

1) Reliez la guitare électrique à la prise d'entrée INPUT (1).
2) Si la sélection des canaux doit s'effectuer avec une pédale, reliez-la à la prise CHANNEL (10).

   Si la fonction marche/arrêt de l'effet réverbération doit s'effectuer avec une pédale, reliez-la à la prise REVERB (16) située sur la face arrière.
3) Si le signal de sortie de l'ampli guitare doit être ensuite dirigé vers un autre appareil à entrée niveau Line (par exemple, table de mixage, amplificateur de puissance), reliez ce dernier à la sortie LINE OUT (15).
4) Il est possible de brancher un haut-parleur externe supplémentaire(impédance 4–8 Ω) sur la prise (14).
5) Vous pouvez brancher un casque (impédance ≥ 8 Ω) à la prise PHONES (11); le haut-parleur est alors déconnecté.

ATTENTION: Lorsque vous utilisez un casque, ne réglez pas le volume trop fort, car cela peut causer des troubles de l'audition. L'oreille humaine s'habitue à des volumes élevés, et, après une certaine période, ne les perçoit plus comme tels. Nous vous recommandons donc de ne pas augmenter le volume une fois que votre oreille y est habituée.

I Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Caratteristiche

Il GA-1240R è un potente amplificatore per chitarre (40 W) per l'impiego professionale.
I due canali commutabili danno al musicista la possibilità di scegliere fra un suono distorto (boost channel) e non distorto (normal channel). Il canale normal channel dispone di una regolazione toni con 3 diverse frequenze, mentre il canale boost channel è equipaggiato con i regolatori SHAPE e PRESENCE con i quali si può intervenire ancora sul suono.

Il modello GA-1240R è equipaggiato con una spirale per riverbero. L'effetto riverbero può essere miscelato in entrambi i canali.

2 Comandi e collegamenti

2.1 Lato frontale

1 Presa d'ingresso INPUT (jack 6,3 mm) per il collegamento della chitarra elettrica

2 Regolatore di guadagno GAIN per il canale boost per impostare il grado di distorsione

3 Regolatore SHAPE per il canale boost per influenzare il suono modificando la forma d'onda del segnale d'ingresso

4 Regolatore PRESENCE per il canale boost per influenzare il suono alzando i medi

5 Regolatore volume LEVEL per il segnale globale del canale boost

6 Tasto commutazione canali per CHANNEL SELECT

7 Regolatore volume LEVEL per il segnale globale del canale normale

8 Regolazione toni a 3 diverse frequenze (equalizzatore) per il canale normale

9 Regolatore REVERB per impostare l'effetto riverbero

10 Presa CHANNEL (jack 6,3 mm) per commutare il canale con il pedale

11 Presa jack 6,3 mm PHONES per collegare una cuffia stereo (impedenza ≥ 8 Ω)

12 Interruttore On/Off POWER

2.2 Lato posteriore

13 Cavo rete per 230 V~/50 Hz

14 Presa jack 6,3 mm per collegare un altoparlante esterno supplementare (4–8 Ω)

15 Uscita line LINE OUT (jack 6,3 mm) per collegare un apparecchio con ingresso line, p. es. un mixer

16 Presa REVERB (jack 6,3 mm) per inserire/disinserire l'effetto riverbero con il pedale

3 Avviso di sicurezza

Questo apparecchio corrisponde alla direttiva CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica e 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione.

Questo apparecchio funziona con tensione di rete di 230 V~. Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose. Se l'apparecchio viene aperto, cessa ogni diritto di garanzia.

Durante l'uso si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- L'apparecchio è previsto solo per l'uso all'interno di locali.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa 0–40°C).
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
  1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  3. l'apparecchio non funziona correttamente.

  Per la riparazione rivolgersi sempre ad una officina competente.
- Il cavo rete, se danneggiato, deve essere sostituito solo dal costruttore o da un laboratorio autorizzato.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Nel caso di uso improprio, di impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni.
- Per la pulizia usare solo un panno asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.

4 Messa in funzione

Eseguire tutti i collegamenti con l'apparecchio spento.

1) Collegare la chitarra elettrica con la presa d'ingresso INPUT (1).
2) Se è richiesta la commutazione canale tramite pedale, collegare il pedale con la presa CHANNEL (10) sul retro.

   Se è richiesta l'attivazione/disattivazione dell'effetto di riverbero tramite pedale, collegare il pedale con la presa REVERB (16) sul retro.
3) Se si desidera passare il segnale d'uscita dell'amplificatore per chitarre ad un altro apparecchio con ingresso line (p. es. mixer, amplificatore finale) collegare il segnale con l'uscita LINE OUT (15).
4) La presa (14) serve per collegare eventualmente un altoparlante esterno supplementare (impedenza 4–8 Ω).
5) Alla presa PHONES (11) si può collegare una cuffia (impedenza ≥ 8 Ω). Con la cuffia collegata, l'altoparlante è disattivato.

ATTENZIONE! Mai tenere molto alto il volume nelle cuffie. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Non aumentare il volume successivamente.

6) Alla fine collegare l'amplificatore con la rete (230 V~/50 Hz). Prima di accenderlo abbassare i

6) Vous pouvez relier maintenant l'ampli guitare au secteur 230 V~ / 50 Hz. Veillez à mettre les potentiomètres de volume LEVEL (5 + 7) sur le minimum de manière à éviter tout bruit fort lors de la mise sous tension. Allumez ensuite l'ampli avec l'interrupteur POWER (12).

5 Fonctionnement

Sélectionnez tout d'abord le canal avec la touche CHANNEL SELECT (6):
Si elle n'est pas enfoncée, le canal normal (non distordu) est sélectionné, la diode verte à droite de la touche brille.
Si elle est enfoncée, le canal boost (signal distordu) est sélectionné, la diode rouge à gauche de la touche brille.

5.1 Normal Channel (son non distordu)

Pour un réglage optimal, mettez le potentiomètre de volume (7) sur la position médiane puis utilisez les potentiomètres (8) pour régler la tonalité: vous pouvez augmenter les graves (BASS), les médiums (MIDDLE) et les aigus (TREBLE) jusqu'à 10 dB. Réglez maintenant le volume souhaité avec le potentiomètre de volume (7).

5.2 Boost Channel (son distordu)

1) Pour un réglage optimal du son, mettez le potentiomètre (5) de volume sur la position centrale.
2) Avec le potentiomètre GAIN (2), réglez le niveau d'écrêtage du signal d'entrée et par là-même, le degré de distorsion. Tournez le potentiomètre selon la distorsion voulue.
3) Le potentiomètre SHAPE (3) permet de modifier le signal d'entrée écrêté: en le tournant, la forme de la courbe du signal d'entrée amplifié est modifiée. Plus vous le tournez, plus la modification est importante; cela génère un nouvel effet de distorsion d'autant plus important que l'écrêtage réglé par la fonction GAIN est élevé.
4) En tournant le potentiomètre PRESENCE (4) vous augmentez les médiums (10 dB maximum), positionnez-le selon la tonalité voulue.
5) Réglez ensuite le volume avec le potentiomètre (5).

5.3 Mixage de l'effet réverbération

Vous pouvez mixer l'effet réverbération pour les deux canaux:
Utilisez le potentiomètre REVERB (9) pour régler l'effet réverbération voulu; s'il est sur le minimum, aucun effet ne sera mixé au signal; en revanche, plus il est tourné, plus la part d'effet dans le signal sera importante.

6 Caractéristiques techniques

Puissance de sortie:	40 W
Bande passante:	80–6 000 Hz
Haut-parleur:	30 cm (12"), 40 W, 4 Ω
Impédance d'entrée:	1 MΩ
Alimentation:	230 V~ / 50 Hz / 70 VA
Dimensions (L x H x P):	530 x 470 x 237 mm
Poids:	13 kg

D'après les données du constructeur.
Tout droit de modification réservé.

CE

F
B
CH

---

regolatori del volume (5 e 7) per evitare i rumori di commutazione. Quindi accendere l'amplificatore con l'interruttore POWER (12).

5 Funzionamento

Per prima cosa selezionare il canale desiderato con il tasto CHANNEL SELECT (6).
Con il tasto non premuto è selezionato il canale normale (suono non distorto). È acceso il led verde a destra del tasto.
Con il tasto premuto è selezionato il canale boost (suono distorto). È acceso il led rosso a sinistra del tasto.

5.1 Normal Channel (suono non distorto)

Per una regolazione ottimale del suono posizionare il regolatore del volume (7) nel centro e quindi regolare il tono con i tre regolatori (8) BASS (bassi), MIDDLE (medi) e TREBLE (alti) che si possono alzare fino a 10 dB. Successivamente regolare il volume come desiderato con il regolatore del volume (7).

5.2 Boost Channel (suono distorto)

1) Per una regolazione ottimale del suono posizionare il regolatore del volume (5) nel centro.
2) Con il regolatore di guadagno GAIN (2) si imposta il grado del sovrapilotaggio del segnale d'ingresso e quindi il grado della distorsione. Impostare il regolatore secondo la distorsione desirata.
3) Con il regolatore SHAPE (3) si può ancora intervenire sul segnale d'ingresso sovrapilotato: aprendo il regolatore, si modifica la forma d'onda del segnale d'ingresso amplificato. Più si apre il regolatore SHAPE, più viene modificata la forma d'onda del segnale. Ciò provoca un effetto supplementare di distorsione che si nota tanto quanto aumenta il sovrapilotaggio mediante il regolatore GAIN.
4) Aprendo il regolatore PRESENCE (4) si alzano i medi (fino ad un massimo di 10 dB). Impostare il regolatore secondo il suono desiderato.
5) Impostare il volume con il regolatore del volume (5).

5.3 Miscelazione di un effetto di riverbero

La miscelazione dell'effetto di riverbero è possibile per entrambi i canali.

Impostare la parte di riverbero desiderata con il regolatore REVERB (9). Se il regolatore si trova sul minimo non c'è nessun riverbero. Più si apre il regolatore, più aumenta la parte di riverbero.

6 Dati tecnici

Potenza d'uscita:	40 W
Banda passante:	80–6 000 Hz
Altoparlante:	30 cm (12"), 40 W, 4 Ω
Impedenza d'ingresso:	1 MΩ
Alimentazione:	230 V~ / 50 Hz / 70 VA
Dimensioni (L x H x P):	530 x 470 x 237 mm
Peso:	13 kg

Dati forniti dal costruttore.
Con riserva di modifiche tecniche.

CE

I

Stage Line®

Copyright© by INTER-MERCADOR GMBH & CO. KG, Bremen, Germany. All rights reserved.

03.97.01